

Корнелия Функе

# Охотники за привидениями и духи огня





Охотники за привидениями

Корнелия Функе

**Охотники за  
привидениями и духи огня**

«Азбука-Аттикус»

2015

УДК 821.112.2-312.9-93  
ББК 84(4Гем)

**Функе К.**

Охотники за привидениями и духи огня / К. Функе — «Азбука-Аттикус», 2015 — (Охотники за привидениями)

ISBN 978-5-389-21651-8

Команда охотников за привидениями берётся за новое и весьма горячее дело. ОТЕЛЬ на морском побережье по всем признакам заражён огненными духами. Хедвиг Кюммельзафт, Том и Хуго справились бы с этим неприятным явлением в два счёта, если бы не одно «но». Управляющий отелем утаил от них важные детали, и теперь охотникам придётся без тщательной подготовки столкнуться с одним из самых опасных привидений. Кто же победит в этой огненной схватке? В формате PDF A4 сохранен издательский макет.

УДК 821.112.2-312.9-93  
ББК 84(4Гем)

ISBN 978-5-389-21651-8

© Функе К., 2015  
© Азбука-Аттикус, 2015

## Содержание

Пролог	7
Всего лишь небольшое путешествие	9
Однозначно заражён привидениями	16
Первое столкновение с огненными духами	25
Конец ознакомительного фрагмента.	29

# **Корнелия Функе**

## **Охотники за привидениями и духи огня**

© 2015 Loewe Verlag GmbH, Bindlach

© Набатникова Т. А., перевод на русский язык, 2022

© Издание на русском языке, оформление.

ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“», 2022

Machaon®

Иллюстрации Фредерика Бертранда



## Пролог



Позвольте вам представить трёх самых успешных охотников за привидениями наших дней.

Хедвиг Кюммельзафт уже много-много лет самый знаменитый эксперт по части изгнания привидений, а Том Томский и Хуго-ПСП, привидение средней паршивости, стали её ассистентами со времени их первого общего и чрезвычайно опасного дела. На их визитных карточках значится: «„Кюммельзафт и Ко“. Изгнание привидений всех видов».

Вряд ли на свете есть привидение, которое устршило бы наших троих специалистов, но задача, о которой пойдёт речь в этой книге, даже для таких испытанных охотников за привидениями, как «Кюммельзафт и Ко», представляла собой весьма горячее дело в буквальном смысле этого слова.

Итак, я надеюсь, ты сидишь, уютно устроившись в хорошо освещённой комнате – ведь привидения не выносят яркого света, и на тебе надето что-то красное – а привидения, как известно, не любят красный цвет, и хорошо, потому что вот-вот всё и начнётся...



## Всего лишь небольшое путешествие

Самыми опасными приключениями всё происходит всегда одинаково: они начинаются совершенно безобидно.

Приятным осенним днём известная охотница за привидениями Хедвиг Кюммельзафт получила письмо. Оно пришло от Альвина Важника, директора респектабельного отеля на морском побережье. В отеле обнаружилось несколько неприятных маленьких проблем, которые можно было объяснить лишь потусторонними явлениями. Поэтому директор Важник просил «Кюммельзафт и Ко» о скорейшей профессиональной помощи, сохранив при этом необходимую секретность.

– Ах, опять унылое рутинное задание! – вздохнула госпожа Кюммельзафт. Однако слова «отель на морском побережье» звучали весьма привлекательно. Провести выходные на море – это всегда приятное занятие. Но так случилось, что на сей раз их ожидания обернулись, к сожалению, большими неприятностями.

Хедвиг Кюммельзафт оповестила своих ассистентов Тома Томского и Хуго-ПСП, собрала необходимое снаряжение для охоты за привидениями и в субботу, пятого октября, встретила с напарниками в поезде, следующем на Омаровый берег.

Как уже было сказано, всё начиналось совершенно безобидно.

Из-за Хуго госпожа Кюммельзафт забронировала для своей команды всё купе целиком. В конце концов, надо учитывать, что не каждому путешественнику придётся по вкусу вид ПСП, хотя эти привидения считаются одними из самых безобидных в своей категории. В купе Том первым делом задёрнул занавески. Потому что ПСП чрезвычайно плохо переносят яркий дневной свет.

– Можешь выбираться наружу, Хуго, – сказал Том и бросил свой рюкзак на сиденье.

– Ох-ху-ху! Малость устужнее, пужалуйста! – глухо огрызнулся Хуго, и вот из рюкзака, колыхаясь в воздухе, показался третий член знаменитого трио охотников за привидениями. – Тьфу, – простонал он. – Как я нелюблю путешествия! Они ужасны!

– Мой драгоценный Хуго. – Хедвиг Кюммельзафт подняла чемодан и положила его на полку для багажа, затем она поставила термос с горячим чаем на маленький откидной столик у своего места. – А ведь я тебе говорила по телефону, что твоё присутствие в этой поездке вовсе не обязательно. В данном случае твоя помощь не так уж и необходима. Мы могли бы обойтись и без тебя. Тем более что валяться на пляже ты наверняка не захочешь, ведь так?



– Ну и шуточки у вас! – Хуго приобрёл свой обычный в состоянии обиды голубоватый цвет и забился на багажную полку.

– Я тоже говорил, что мы справимся без него, – вздохнул Том и плюхнулся на сиденье. – Но ему непременно хотелось с нами.

– Это так типично, – отметила Хедвиг Кюммельзафт. – Все ПСП нестерпимо любопытны!



Госпожа Кюммельзафт достала из сумки две красные кружки, упаковку сахара и слегка помятое письмо. Письмо и сахар она передала Тому:

– Вот, мой юный друг, – сказала госпожа Кюммельзафт и налила чай в кружки.

С багажной полки свесился любопытный Хуго.

– Убери от моей головы свои заплесневелые лапы, – проворчал Том, пытаясь в сумеречном свете разобрать, что написано в письме.

ПСП пощекотало затылок мальчика ледяными пальцами.

– Хуго, отстань! – прикрикнул Том, сердито снял очки и протёр их. – Отвяжись от меня! Из-за твоего дурацкого затхлого дыхания запотевают стёкла.

– Затхлое дыхание? Затхлое дыхание? – Хуго беспокойно заколыхался под потолком, да так и завис там, глубоко обиженный. – Это ваш паршивый чай во всём виноват!

Том лишь покачал головой, снова надел очки и прочитал вслух:

– «Многоуважаемый господин Кюммельзафт!» Откуда тут взялся «господин»? – удивился он.

– Так ведь это опять же весьма типично, – объяснила госпожа Кюммельзафт. – В качестве эксперта по привидениям чаще всего представляют мужчину. Глупо, но, увы, типично!

– «Многоуважаемый господин Кюммельзафт, – снова принялся за чтение Том. – Вот уже несколько дней в нашем отеле происходят загадочные явления, которые, к сожалению, не объяснишь здравым смыслом. Из водопроводных кранов совершенно неожиданно начинает течь горячая вода, а система кондиционирования ведёт себя как безумная. Кроме того, по ночам слышны тягостные и неприятные шумы и звуки, и некоторые сотрудники отеля видели странные вещи. Поскольку ваши познания в области борьбы с привидениями пользуются обширной славой, я хотел бы попросить вас как можно скорее избавить нас от этих досадных неприятностей. Правда, я должен, принимая во внимание прекрасную репутацию нашего отеля, заранее просить вас о чрезвычайной деликатности. С дружеским приветом, ваш Альвин Важник!» Эти неприятности тянут на небольшой огненный дух. – Том бросил в свою кружку четыре кусочка сахара, размешал и отпил глоток. – Работы часа на два, я думаю.

– Приблизительно такова же и моя оценка, – сказала госпожа Кюммельзафт. – После этого мы ещё сможем провести на пляже несколько приятных часов. Как ты считаешь? Ведь наш дорогой друг Хуго сможет скоротать это время в подвале отеля?

– Огненные духи – это дукачливые придурки! – презрительно отозвался Хуго с потолка. – Лучше пудремлю-ка я...

– Тихо! – прошептала госпожа Кюммельзафт.

По коридору приближались чьи-то шаги. Дверь купе раскрылась, и через задёрнутые занавески просунулась голова проводника.

– Ваши билеты, пожалуйста!

Госпожа Кюммельзафт с любезной улыбкой протянула билеты. Том бросил озабоченный взгляд на потолок, но Хуго предусмотрительно скрылся за чемоданом.

Проводник пробил билеты дыроколом, вернул их госпоже Кюммельзафт, и, кивнув, уже хотел покинуть купе, но что-то сдёнуло у него с головы форменную фуражку. Что-то студенисто-холодное, зеленовато-заплесневелого цвета. Проводник испуганно глянул вверх, увидел свою фуражку, зависшую сантиметрах в десяти над его головой, а ещё выше заметил привидение с растрёпанными патлами и ядовито-зелёными глазами, которое злобно таращилось на него сверху.





– Ну и ду-у-урень! – мрачно заметил Хуго и помахал рукой.

После этого он вернул форменную фуражку на голову проводника, дунул бедняге своим затхлым ледяным дыханием прямо в лицо и исчез внутри чемодана.

– Хуго! – гневно пробормотал Том, задрав голову.



Проводник продолжал стоять на месте, трясаясь и так громко стуча зубами, что наверняка было слышно и в соседнем купе.

– С билетами всё в порядке, господин проводник? – спросила Хедвиг Кюммельзафт успокоительно низким голосом.

Бедный проводник продолжал дрожать. Он испуганно оглядел купе, но так и не обнаружил больше ни малейших следов плесневело-зелёных конечностей.

– Вы что-то ищете? – Том дружелюбно улыбнулся и попытался придать себе самый непричастный вид.

Проводник провёл тыльной стороной ладони по лбу и пробормотал:

– Следующая остановка – Омаровый берег!

Спотыкаясь, он поспешно, насколько позволяли его короткие ноги, выбежал из купе и со стуком закрыл за собой дверь.

– Ох уж это глупое ПСП! – сердито ворчала госпожа Кюммельзафт. – Хуго, ты что, лишился последних остатков привиденческого рассудка? Позволь тебе напомнить: это не развлекательная поездка!

– Теперь лучше не показывай оттуда носа! – пригрозил Том чемодану на багажной полке. – Одни неприятности с тобой!

– Вы совсем ничего не пузваете бедному привидению, – слышалось обиженное бормотание из чемодана. – Никакой шутки не хотите пунять! Никакого пустякового удовольствия не разрешаете!

Хедвиг Кюммельзафт лишь покачала головой:

– Вот всегда так, когда отправляешься в дорогу с привидением. Возможно, мы ещё натерпимся неприятностей с этим глупым ПСП не меньше, чем с огненным духом господина Важника.

И в этих словах опять была большая ошибка. Но откуда было знать госпоже Кюммельзафт, что директор Важник кое-что умалчивал и что ей не раз потребуется неотложная помощь Хуго?

## Однозначно заражён привидениями

«Кюммельзафт и Ко» взяли такси до отеля. Хуго опять сидел в рюкзаке Тома и, к счастью, почти всю дорогу там и оставался. Только один раз наружу высунулась его длинная белая рука и дёрнула за ухо таксиста. Но подозрение пало, разумеется, на Тома.

Отель «Жемчужина побережья» действительно располагался прямо у моря. От прибрежного шоссе его отделял большой живописный парк, а на другой стороне с веранды несколько деревянных ступеней вели вниз к частному пляжу, где множество табличек оповещало: «Только для гостей отеля „Жемчужина побережья“».

Тому ещё никогда не приходилось бывать в отеле, а уж тем более в таком роскошном. Единственным, что нарушало идиллическое впечатление, было большое чёрное пятно на крыше. Хедвиг Кюммельзафт вид этого пятна совсем не понравился.

– Странно, – пробормотала она. – Очень странно!

Такси высадило охотников перед входом в «Жемчужину побережья», и по высокой лестнице тут же сбежал вниз гостиничный посыльный, чтобы подхватить их багаж, но госпожа Кюммельзафт с благодарностью отказалась от его помощи.

– Вот это, я понимаю, дом! – с восхищением отметил Том, когда они поднимались по лестнице.

– Я тоже хочу пусмотреть, – бурчал из рюкзака Хуго.

– Ты пока оставайся там, где сидишь! – зашипела на него госпожа Кюммельзафт. – Мне хватило твоих проделок в поезде. Кроме того, ещё слишком светло, ты ничего не разглядишь.





Хедвиг Кюммельзафт вместе с Томом прошли по элегантному холлу к приёмной стойке. У большого камина сидели несколько гостей отеля, но на охотников за привидениями никто не обратил особого внимания.

– Хоть и не сезон, а народу немало, – заметил Том.

Он с любопытством озирался. За приёмной стойкой невысокий полный портье раскладывал по ящикам почту для гостей.

– Доброе утро, – сказала Хедвиг Кюммельзафт с приветливой улыбкой и положила на стойку свою визитную карточку: – Вы ведь представите нас директору Важнику?



Портье мельком взглянул на визитную карточку, вздрогнул и уронил все письма.

«Однозначно заражён привидениями!» – подумал Том. Такие вещи он уже научился безошибочно замечать: бледная кожа, дрожащие мочки ушей, покусанная нижняя губа и, что совершенно типично для огненных духов, лёгкий, едва уловимый запах горелого, исходящий от волос и одежды.

– Одну минуту, пожалуйста! – Портье куда-то убежал, и охотники за привидениями использовали это время, чтобы незаметно осмотреться в холле.

– Если не считать признаков заражения у персонала, то других следов не видно, – шепнула Хедвиг Кюммельзафт.

– Даже пепла нет, – шёпотом подтвердил Том. – И ни одной почерневшей розетки.

– Верно. – Хедвиг Кюммельзафт кивнула. – Всё говорит в пользу безобидного заражения.

Вскоре вернулся портье вместе с директором. Господин Альвин Важник был рослым мужчиной с безупречно расчёсанными усами, в дорогом костюме и в отполированных ботинках. Прибывшие гости – госпожа Кюммельзафт и Том, казалось, сильно его удивили.

– «Кюммельзафт и Ко»? – спросил директор. – Которые... – Он осторожно оглянулся и понизил голос: – Охотники за привидениями?

– А вы директор Важник, я полагаю. – Хедвиг Кюммельзафт крепко пожала ему руку. – Я предлагаю не стоять здесь, а обсудить всё в вашем кабинете, хорошо?

Директор растерянно кивнул и привёл охотников в шикарно обставленный кабинет с огромным письменным столом, на котором стояли четыре телефона и маленький аквариум с крохотными рыбками.

– Прошу вас, садитесь, госпожа, э-э...

– Кюммельзафт, – подсказала Хедвиг Кюммельзафт, поставила чемодан и села. – Насколько я понимаю, вы так растеряны, потому что я женщина, да к тому же ещё и пожилая? Но это глупо, забудьте об этом!

Господин Важник раскрыл рот, но тут же его захлопнул.

– По правую руку от меня, – продолжила госпожа Кюммельзафт, – мой ассистент Том Томский. Пусть его возраст не вводит вас в заблуждение. Он весьма опытный охотник за привидениями. Моего второго ассистента я представлю, когда задёрнем шторы. Не будете ли вы так любезны?

– Э-э, да, разумеется! – Господин Важник вскочил и задёрнул шторы.

– Зелёные, – заметил Том. – Все шторы в отеле зелёные?

Директор кивнул. А Том пожал плечами:

– Это неблагоприятно, – сказал он. – Вы ещё должны радоваться, что имеете дело всего лишь с огненными привидениями!

– В самом деле? Э-эм, а почему? – спросил господин Важник, беспокойно пощипывая свои усики.

– Огненные привидения любят все цвета, – объяснил Том. – Но большинство других привидений особенно падки на зелёный цвет. Красный они ненавидят, а зелёный их привлекает, особенно с оттенком плесени.

Директор с тревогой разглядывал свои шторы.

– Сейчас вы это сами увидите, – сказала Хедвиг Кюммельзафт. – Хуго, можешь выбираться наружу. Но будь аккуратен и не перепачкай здесь всё слизью.

– Ну накунец-то! – простонал Хуго и появился из рюкзака Тома в полный рост, весь заплесневело-белый. – О, какая красута, всё зелёненькуе! – зачмокал он.

Директор Важник издал пронзительный крик ужаса и скрылся под письменным столом.



Том ухмыльнулся, а Хуго раздулся от гордости.

– Но господин директор! Что это значит? – Госпожа Кюммельзафт постучала по столешнице. – Выбирайтесь оттуда, не беспокойтесь. Это мой второй ассистент, Хуго-ПСП.

– Но... но... – Голос господина Важника дрожал. – Это же привидение!

– Несомненно, – подтвердила Хедвиг Кюммельзафт. – Давайте теперь обсудим уже нашу задачу?

Директор, помедлив, выбрался из-под стола. На лбу у него поблёскивали капельки пота, а усики выглядели изрядно растрёпанными.

– Извините, я просто не привык к такому! – заикался он, садясь на кресло.

– Ничего-ничего, – нащёптывал Хуго, протягивая господину Важнику свою белую ладонь.

Директор вздрогнул, поскольку пальцы у ПСП льдисто-холодные и чаще всего слегка осклизлые. Господин Важник поспешно вытер руку носовым платком и откашлялся.





– Господин, эм-м, Хуго, насколько я знаю, не похож на наше привидение, – начал он. – Сам я его никогда не видел, но портье и посыльный говорили о чём-то прозрачном, маленьком и красноватом, с запахом серы. Я сам... – Директор снова принялся щипать свои усики. – Я, честно говоря, не очень верю этим сообщениям, поскольку... – Он бросил на Хуго смущённый взгляд: – Не поймите меня неправильно, я, собственно, не верю в привидения. Но потом начались проблемы с горячей водой и, э-э, паром в вентиляции, и всюду висел лёгкий запах горелого, хотя мы нигде не обнаружили никакого огня. Весьма неприятно! – Директор снова откашлялся: – Вы понимаете? У нас отель класса люкс, и дело должно быть исполнено весьма деликатно. Иначе под угрозой окажется наша добрая репутация. Ну, благотворный покой и отдых, сами понимаете!



Хедвиг Кюммельзафт кивнула.

– Есть ли такое место в отеле, где эти явления особенно докучают?

Директор ещё раз откашлялся:

– На четвёртом этаже. На четвёртом этаже... положение несколько проблематично!

– И что это значит? – недоверчиво спросил Том. У него появилось смутное ощущение, что директор Важник что-то утаивал.

– Ну, э-э... – Директор нервно стучал по столу золотой авторучкой. – Я не особенно в курсе последних новостей, но...

– Что именно вы имеете в виду? – спросила госпожа Кюммельзафт, потирая кончик своего острого носа. Она постепенно начинала терять терпение.

Зазвонил второй телефон с левой стороны.

– Сейчас никаких звонков! – пролаял директор в трубку и со стуком положил её.

– И что значит, что вы не особенно в курсе последних новостей? – продолжала допытываться госпожа Кюммельзафт.

– Персонал со вчерашнего дня отказывается подниматься на четвёртый этаж, – пробормотал директор Важник. – Ну да, горничные и посыльные всегда несколько пугливы, не так ли?

– А постояльцы отеля? – спросил Том.

Господин директор пожал плечами.

– Постояльцы... – Он вытер свой вспотевший лоб. – Они не спустились к завтраку. Это ведь не обязательно должно что-то значить? Глупые слухи о привидениях немного напугали их, но причин для беспокойства, я полагаю, нет.

Том и госпожа Кюммельзафт тревожно переглянулись, а Хуго уменьшился вдвое.

– Э-хэ-хэ, как-то это не очень хорошо звучит! – простонало ПСП. – Сувсем даже нехорошо, нет!

Хедвиг Кюммельзафт со вздохом встала:

– Я весьма раздосадована, господин Важник. Крайне раздосадована!

Директор втянул голову в плечи:

– Я думал, ну, не следует ухудшать ситуацию сильнее, чем она есть. Вы понимаете, привлекать внимание гостей...



– Мой дорогой господин Важник, это вы не понимаете! – Госпожа Кюммельзафт стукнула ладонью по столу: – Из-за недостаточной информации мы не смогли оптимально подготовиться. Я могу теперь только надеяться, что мы столкнёмся здесь действительно с небольшой проблемой. – Она посмотрела на Тома: – Как ты считаешь? Можем ли мы решиться на первую разведку или нет?

– Ясное дело, можем! – сказал Том, хотя ему было немного не по себе.

– Хуго?

– Этого должно быть достаточно. Огненные духи глупы как паутина!

– Ну хорошо. – Госпожа Кюммельзафт подняла свой чемодан. – Тогда мы сейчас же осмотрим четвёртый этаж. Где можно переодеться?

Господин Важник вскочил с кресла.

– Пожалуйста, вот здесь! – Он провёл троих охотников за привидениями в маленькую смежную комнату и с низким поклоном оставил их там одних.

– Ну что ж... – Хедвиг Кюммельзафт со вздохом открыла чемодан. – Тогда за дело, господа. Надеюсь, оно окажется не труднее, чем мы предполагали.



## Первое столкновение с огненными духами

Когда охотники за привидениями вернулись в кабинет директора Важника, выглядели они довольно примечательно.

У всех троих на голове были пожарные каски, а на носу авиационные очки. У Хуго очки были затемнённые – для защиты от дневного света. Хедвиг Кюммельзафт и Том надели специальные защитные костюмы из термостойкой ткани. А лица и руки они смазали специальной пастой из солнцезащитного крема с фактором 23 и подслащённого оливкового масла. Такая паста, правда, была очень липкой, зато при встрече с огненными духами оказывалась крайне полезной.

Кроме того, госпожа Кюммельзафт закрепила на спине противень, а на поясе повесила ручной пылесос, пакетик с сахаром-рафинадом, пекарские рукавицы и прибор, который походил на фен увеличенных размеров.



У Тома в рюкзаке лежал запас сахарной глазури и другие полезные вещи. В правой руке он держал кондитерский шприц с особенно большой насадкой, наполненный сахарной глазурью красного цвета.

И наконец, Хуго, который, как и все ПСП, испытывал отвращение к теплу, облачился в мешок из термостойкой ткани.

Из мешка торчали только его голова в шлеме, студенистые руки и ноги, защищённые специальными башмаками, как у Тома и Хедвиг Кюммельзафт. Это давало большое преимущество, потому что Хуго в процессе работы не оставлял за собой слизистый след, и его коллеги-охотники не прилипали к этой слизи, что в некоторых ситуациях могло оказаться небезопасным.

Директор Важник уставился на них так, будто это был визит инопланетян.

– У вас ведь наверняка есть лифт на верхние этажи, – сказала Хедвиг Кюммельзафт. – Покажите нам дорогу.

Директор всё ещё тараторил на неё, но потом, вздрогнув, опомнился и поспешил к двери кабинета.

– Грузовой лифт, – пробормотал он. – Лучше всего воспользоваться грузоподъёмником на кухне, ну, из-за отдыхающих, вы же понимаете.



Том и госпожа Кюммельзафт обменялись улыбками.

Господин Важник повёл охотников за привидениями по длинному холлу. До них доносились восхитительные ароматы, и Том понял, что проголодался.

– Хуго, полезай-ка лучше в рюкзак, – шепнул он привидению.

– Да-да, ладно, – ответил Хуго и скрылся как раз вовремя, потому что господин Важник уже открывал дверь в гигантскую кухню отеля «Жемчужина побережья».

При виде охотников за привидениями у поваров всё попадало из рук, и в кастрюлях оказались продукты, которым там было не место. Некоторые гости впоследствии жаловались, что куриный суп имел привкус малины, а пудинг отдавал рыбой.

А когда вдобавок белая рука помахала из рюкзака Тома, два старших повара, которые выделялись своими гигантскими колпаками, со стоном упали в обморок. Один из них увлёк за собой три соусницы, и их содержимое пролилось на его безупречно белую куртку.

– Не волнуйтесь, господа! – воскликнул директор Важник. – Это всего лишь охотники за привидениями. Они позаботятся о маленькой проблеме, которая возникла у нас на четвёртом этаже.

Слова директора не успокоили поваров, напротив, их лица стали такого же белого цвета, как колпаки.

– Привидения, господин директор?! – спросил самый полный из них. – Приви... Привидения?!

– Именно, – сказал Том. – Простите, где тут у вас грузоподъёмник? Время-то у нас не резиновое!

– Вот сюда! – Господин Важник прокладывал Тому и Хедвиг Кюммельзафт дорогу сквозь ряды поваров, застывших, словно гипсовые колонны.

Как раз в этот момент всё и случилось. С резким хлопком распахнулась дверца духовки, и оттуда с жутким визгом вылетело ярко-красное, противно воняющее нечто. Куртки и колпаки у пяти поваров в то же мгновение превратились в пепел, и бедняги остались стоять в нижнем белье. Один из поваров, совершенно ошарашенный, держал в руке горящий половник.

Не теряя времени Том достал кондитерский шприц, но скачущие, кричащие, бегущие в разные стороны повара перекрывали ему обзор. Как он ни вытягивался и ни выглядывал, маленький огненный дух затерялся где-то в этом хаосе.

– Что случилось? – услышал Том из своего рюкзака. – Что за шум пуднялся?



– Вон, Том! – крикнула госпожа Кюммельзафт, отталкивая от себя двоих поваров. – Там, впереди!

Словно ракета фейерверка, светящийся дух прошипел у них над головами, и даже под шлемом Тому стало нестерпимо горячо.

– Только без воды! – предупредила госпожа Кюммельзафт, но было слишком поздно: один из поваров размахнулся и выплеснул на привидение целое ведро воды.

С шипением вода превращалась в пар, соприкоснувшись с колышущимся красным телом. Огненный дух лишь облизнул свои пылающие губы и взвился, полыхая, под потолок. Сверху

посыпался чёрный пепел, который падал на колпаки, в кастрюли с супом, а позже противно хрустел на зубах гостей отеля. Повара в ужасе натыкались друг на друга, но Том и госпожа Кюммельзафт наконец освободили себе дорогу.

– Ий-и-и-х-х! – завизжало огненное существо и дунуло на охотников своим горячим дыханием, но выдающаяся специальная паста Хедвиг Кюммельзафт охладила жар до комнатной температуры. Том почувствовал лишь приятную тёплую щекотку на коже.



## **Конец ознакомительного фрагмента.**

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.